

RADIO & PODCAST FESTIVAL  
SONOHR.CH



Wir sind da.  
Wir bleiben dran.  
Behalten Sie doch unser  
Programmheft!

**ALLES IST IN  
BEWEGUNG**

Und für alle Änderungen?  
Abonnieren Sie unseren Newsletter!



SONOHR  
2020  
28.02.  
2021



# INHALT

02—03	INHALT UND EDITORIAL
04—05	PROGRAMMÜBERSICHT
07—13	NATIONALER WETTBEWERB
15—25	RAHMENPROGRAMM: DRAUSSEN, DRINNEN, ONLINE
27—29	EAR LESSONS
30	LICHTSPIEL-SONNTAG UND WEITERHÖREN
33	DANK
34	TICKETS, KONTAKT UND IMPRESSUM
35	SPIELORTE UND KARTE DES FESTIVALS

# SONOHR RADIO & PODCAST FESTIVAL

SONOHR ist eine schweizweite Plattform für zeitgenössische und klanglich kreative Hörstücke. Das Festival besteht aus einem Wettbewerb für Werke aus der Schweiz und einem kuratierten, nationalen und internationalen Programm mit Workshops und Live-Veranstaltungen. Dieses Jahr findet das Festival auf verschiedenen Ebenen statt: Im Kino, am Radio und im öffentlichen Raum. Einige Stücke sind während der Festivaldauer auch online zu finden.

SONOHR est une plateforme suisse dédiée aux pièces d'art sonore et radio-phoniques contemporaines. Le festival consiste en une compétition de créations sonores suisses ainsi qu'en une programmation nationale et internationale comprenant workshops et événements en direct. Cette année, le festival se déroule dans plusieurs lieux : au cinéma, à la radio et dans l'espace public. Certaines pièces sont par ailleurs disponibles en ligne pendant toute la durée du festival.

SONOHR è una piattaforma svizzera a livello nazionale per opere audio sonore contemporanee e creative. Il Festival è composto da un concorso per opere svizzere e da un programma curato a livello nazionale e internazionale con workshop e manifestazioni dal vivo. Quest'anno, il Festival si terrà su diversi livelli: al cinema, alla radio e nello spazio pubblico. Alcuni pezzi si possono trovare durante la durata del Festival anche online.

## Das SONOHR-Organisationskomitee

<b>GESCHÄFTSLEITUNG</b>	Bettina Rychener
<b>PROGRAMMLEITUNG</b>	Joséphine Métraux, Lucia Vasella
<b>PROGRAMMGRUPPE</b>	Christina Baron, Laure Gabus, Fanny Haussauer, Cheyenne Mackay, Joséphine Métraux, Bettina Rychener, Lucia Vasella
<b>KINDERPROGRAMM</b>	Irene Müller
<b>SOCIAL MEDIA</b>	Cheyenne Mackay, Tobias Lambrecht
<b>SONOTHEK</b>	Carmen Beyer
<b>EVALUATION, TICKETING</b>	Hanna Mäder, Giorgio Ravioli

# EDITORIAL

## HÖREN SIE LIEBER IM BAUM, UNTERWEGS ODER ZUHAUSE?

Von Joséphine Métraux,  
Programmleiterin  
SONOHR Radio & Podcast Festival

Liebes SONOHR-Publikum

Es war einmal das Radio, das nicht jede\*r besass, das man nur linear hören konnte, ein Programmpunkt nach dem anderen. Das Radio, das über grosse Entfernungen und Räume hinweg plötzlich Stimmen, Musik und Töne jeglicher Art verbreitete und sie an unterschiedlichen Orten zeitgleich erklingen liess. Vielleicht sass man beim Hören gemeinsam im Wohnzimmer, vielleicht hing das Radio in der Dorfmitte an einem Baum. Das Programm war vorgegeben und wollte man es nicht verpassen, musste man zur richtigen Zeit unter dem Baum stehen. Viele Jahre später sagt man dazu: Es war einmal das lineare Hören. Denn es ist inzwischen die Zeit des Überall-und-immer-Hörens geworden, mit oder ohne Kopfhörer, mit ständigem Zugang zur weiten, weiten Welt und ihren endlosen Wahlmöglichkeiten.

Das SONOHR 2021 schlägt vor: Lassen Sie uns mit ein bisschen Linearität eine futuristische Nostalgie leben, lassen Sie uns gemeinsam (zu)hören, von unseren Geräten aufblicken und miteinander in Beziehung treten!

«(Audio) bewegt» heisst es dieses Jahr am Festival. Hörstücke erklingen im Kinosaal, verlassen diesen, laufen am Radio, treffen im öffentlichen Raum auf Empfänger\*innen oder warten online auf interessiertes Publikum. Jede Hörsituation ist anders. Wie verändert sich unser Hören, wenn wir alleine oder gemeinsam hören? Draussen oder drinnen? Unterwegs oder daheim? Zeitgleich oder zeitversetzt? Während dreier Tage bietet das Festival reelle oder imaginäre Streifzüge durch den Stadtraum und die Welt darüber hinaus.

Wenn Sie durch die Programmzeitung blättern, werden Sie auf viele Hör-Orte treffen: Das Kino REX ist dabei, die Kinemathek Lichtspiel, das Grand Palais, die Dampfzentrale, das Alpine Museum, das Berner Generationenhaus; aber auch der Bremgartenwald, eine Tankstelle, die Grosse Schanze. Da sind auch die Orte, die wir im Programm nicht erwähnen – jene, die Sie selbst wählen, um die Festivalstücke zu hören. Und natürlich die Orte dazwischen, die sich einfach ergeben, die wir uns gar nicht so bewusst aussuchen.

Das Festival setzt sich in Bewegung und wir freuen uns, wenn Sie dabei sind, dieses Programmheft als Höranleitung in Ihre Tasche stecken und sich von ihm durch die Festivaltage begleiten lassen.

## ÉCOUTER DANS L'ARBRE, EN ROUTE OU À LA MAISON ?

De Joséphine Métraux,  
Directrice de la programmation  
SONOHR Radio & Podcast Festival

Cher public du festival SONOHR,

Il était une fois la radio, celle que tout le monde ne possédait pas, celle que l'on ne pouvait écouter seulement de manière linéaire, émission après émission. La radio permettait tout à coup de traverser les espaces, de transmettre des voix, de la musique ou des sons à grande distance et de les laisser retentir presque en même temps en des lieux tout à fait différents. Sans doute l'écoutait-on ensemble, assis\*es dans le salon ou bien au milieu du village autour d'un arbre auquel on avait accroché le transistor. Le programme était prédéfini et si l'on ne voulait pas le manquer, il fallait être sous l'arbre au bon moment. Des années plus tard, on dit : il était une fois l'écoute linéaire. Désormais on peut entendre tout, toujours, partout. Avec ou sans écouteurs, un accès permanent au large monde et à ses multiples possibles nous est donné.

Voici la proposition de SONOHR 2021 : renouer avec un peu de linéarité pour vivre une nostalgie futuriste, s'autoriser à écouter ensemble, à détourner un instant le regard de nos appareils mobiles, entrer en contact !

« (Audio) en mouvement » est la devise du festival cette année. Les créations sonores présentées dans les salles de cinéma s'en échappent pour être diffusées à la radio, partent à la rencontre d'auditeur\*trices dans l'espace public, ou bien attendent simplement d'être écoutées en ligne. A chaque contexte, une écoute différente. Selon que nous prêtons oreille seul\*e ou en groupe, notre écoute est-elle la même ? Écoutons-nous de la même manière à l'intérieur et à l'extérieur ? En route ou à la maison ? En simultané ou en différé ? Pendant trois jours, le festival propose des balades réelles ou imaginaires à travers la ville ou dans d'autres univers.

En feuilletant le programme, vous repérerez de nombreux lieux d'écoute : il y a le cinéma REX, la cinémathèque Lichtspiel, le Grand Palais, la Dampfzentrale, le Musée Alpin Suisse, le Berner Generationenhaus ; tout comme la forêt de Bremgarten, une station d'essence et la Grosse Schanze. Il y a aussi tous les lieux qui ne sont pas mentionnés dans la brochure : ceux qui sont les vôtres, là où vous avez envie d'entendre les pièces du festival, et tous les lieux impromptus, ceux qui apparaissent sans que l'on s'en aperçoive, ceux qui ne sont pas tout à fait consciemment choisis. Le festival se met en mouvement. Nous nous réjouissons de vous voir entrer dans la ronde, avec ce programme comme guide d'écoute bien en place dans votre poche, fidèle compagnon pendant toute la durée du festival.

**FREITAG**

REX 1  
LICHTSPIEL  
DAMPF-ZENTRALE  
GRAND PALAIS  
ALPINES MUSEUM

**EAR LESSON 1**  
Walking Narratives  
13:00, S. 28

**PALIMPSEST**  
Choreo und  
Audiodeskription  
17:00, S. 17

**BINAURAL VIEWS OF SWITZERLAND**  
Ausstellung  
17:00–20:00, S. 18

**VOM VER-  
SCHWINDEN /  
DRGÄGE**  
Podcast, 19:00, S. 17

**WETT-  
BEWERB  
BLOCK 1**  
20:30, S. 08

**SEARCHING FOR  
THE SUBLIME**  
Auftakt zur Ausstellung  
20:00, S. 18

**SAMSTAG**

REX 1  
LICHTSPIEL  
DRAUSSEN  
GASKESSEL  
GRAND PALAIS

**EAR LESSON 2**  
Experience Immersive  
11:00, S. 28

**EAR LESSON 3**  
Beyond Voice-Over  
11:00, S. 29

**EAR LESSON 4**  
Let's Talk: Money,  
Contracts, Rights  
13:00, S. 29

**WETT-  
BEWERB  
BLOCK 2**  
14:00, S. 09

**CHASSEURS**  
15:30, S. 20

**BEYOND VISION**  
Audiowalk, Start: Alle 10 Min.  
14:00–18:00, S. 22

**WETT-  
BEWERB  
BLOCK 3**  
16:00, S. 09

**WETT-  
BEWERB  
BLOCK 4**  
17:30, S. 10

**TANK-  
STELLE**  
17:00  
S. 20

**TI RAC-  
CONTERÒ  
DI ME**  
18:00, S. 21

**DAS UHU-  
EXPERIMENT**  
live  
20:00, S. 23

**WETT-  
BEWERB  
BLOCK 5**  
21:30, S. 10

**DRIFT**  
21:45, S. 22

**BINAURAL VIEWS OF SWITZERLAND**  
Ausstellung  
17:00–20:00, S. 18

**SONNTAG**

REX 1  
LICHTSPIEL  
GENERATIONEN-HAUS  
DRAUSSEN  
GASKESSEL  
GRAND PALAIS

**DAS UHU-  
EXPERIMENT**  
live  
11:30, S. 23

**WETT-  
BEWERB  
BLOCK 6**  
13:30, S. 11

**WETT-  
BEWERB  
BLOCK 7**  
15:00, S. 11

**KATALYSATORH-  
FÖRDERPREIS**  
16:30, S. 24

**WETT-  
BEWERB**  
Preisverleihung  
19:00, S. 08

**LICHTSPIEL-  
SONNTAG**  
20:00, S. 30



**KINDER-  
PROGRAMM**  
13:00, S. 23

**CHASSEURS**  
10:00, S. 20

**TANK-  
STELLE**  
11:30  
S. 20

**TI RAC-  
CONTERÒ  
DI ME**  
12:30, S. 21

**BEYOND VISION**  
Audiowalk, Start: Alle 10 Min.  
14:00–18:00, S. 22

**#ANKOM-  
MENINBERN**  
Podcast  
18:00, S. 21

**BINAURAL VIEWS OF SWITZERLAND**  
Ausstellung  
17:00–20:00, S. 18



**RE  
X** **BE  
RN**

KINO *Rex* BERN

---

**KINOKULTUR  
IM FOKUS**

---

Filme, Diskussionen und  
Events, die Ihnen die Augen  
öffnen!

[www.rexbern.ch](http://www.rexbern.ch)

# DER NATIONALE WETTBEWERB

Der nationale Wettbewerb des SONOHR Festivals steht jedes Jahr freien Autor\*innen, privaten Podcast-Produzierenden sowie Komplementär- und Privatradios offen. Die 17 vom Nominationskomitee des SONOHR ausgewählten Stücke zeigen die Formenvielfalt, den Facettenreichtum und die Mehrsprachigkeit des Audioschaffens in der Schweiz. Sie werden in sieben Programmblöcken à max. 60 Minuten am Festival präsentiert – dieses Jahr im Kino und zur gleichen Zeit an unseren Partnerradios. Falls die Tickets also ausverkauft sind oder Sie den Wettbewerb doch lieber an einem anderen Ort mitverfolgen möchten: Schalten Sie das Radio ein und hören Sie mit!

La compétition nationale du festival SONOHR est ouverte chaque année à tout\*e auteur\*e individuel\*le, producteur\*trice de podcast ainsi qu'aux radios indépendantes et privées. Les 17 pièces choisies par le comité de nomination du festival SONOHR rendent compte de la diversité des projets d'art sonore et radiophoniques en Suisse. Les pièces sont présentées lors de sept séances d'environ 60 minutes – cette année dans des salles de cinéma et, en même temps, diffusées sur les ondes des radios partenaires. Si la séance que vous avez choisie est complète ou si vous préférez suivre la compétition nationale ailleurs qu'au cinéma, il vous suffit donc d'allumer votre radio et de tendre l'oreille !

Il concorso nazionale del SONOHR Festival è disponibile ogni anno per liberi/e autori/autrici, produttori privati di podcast e radio private e complementari. I 17 pezzi, selezionati dal comitato delle nomine di SONOHR, evidenziano la varietà di forme, la ricchezza di contenuti e il plurilinguismo del settore audio in Svizzera. Essi verranno presentati al Festival in sette blocchi programmatici da max. 60 minuti – quest'anno al cinema e, in contemporanea, presso le nostre radio partner. Se i biglietti saranno esauriti o se preferite seguire il concorso da un altro luogo: accendete la radio e restate in ascolto!



**LET'S TALK ABOUT  
MOUNTAINS**  
산에 대하여 이야기합시다  
**EINE FILMISCHE  
ANNÄHERUNG AN  
NORDKOREA**  
ALPINES MUSEUM DER SCHWEIZ, BERN  
AB 20. FEBRUAR 2021 BIS 3. JULI 2022  
ALPINESMUSEUM.CH

alpines museum  
alpines museum  
alpines museum  
alpines museum  
alpines museum

Veranstaltungspartner: **Kunstmuseum Bern, Polit-Forum Bern,  
Kino REX Bern, Asia Society Switzerland**

**ELVIRA ISENRING** ist Filmemacherin, Videokünstlerin für Theaterinszenierungen und realisiert im Kollektiv Hörkombinat Hörspiele.

**FLORENCE SAVIOZ** est formée en Sciences Sociales et en animation théâtrale. Elle est adjointe de direction de l'Association Lire et Ecrire et elle anime également des ateliers de théâtre et de médiation culturelle pour adultes et adolescents.

**BEAT SOLTERMANN** ist Redaktionsleiter und Moderator der Sendung *Echo der Zeit* auf SRF.

#### NOMINATIONSKOMITEE

Christina Baron, Carmen Beyer, Laure Gabus, Mattia Lento, Cheyenne Mackay, Hanna Mäder, Irene Müller, Wilma Rall, Giorgio Ravioli.

#### PREISVERLEIHUNG: SO 19:00, KINO REX 1

Alle Informationen über die Preisverleihung und die Gewinner\*innen finden Sie spätestens am Montag, 1. März 2021 auf der Webseite des SONOHR-Festivals: [sonohr.ch](http://sonohr.ch)

Die Jury vergibt folgende Preise:

**JURY-PREIS** der Stiftung für Radio und Kultur Schweiz SRKS, dotiert mit CHF 2000.–

**JURY-PREIS** des Schweizer Syndikats Medienschaffender SSM, dotiert mit CHF 2000.–

**SONOHR-PUBLIKUMSPREIS**, dotiert mit CHF 2000.–

Die **SONOHR-POKALE** gestaltet Matthias Schmid in seinem Atelier für Zufallsforschung: [zufallsforschung.ch](http://zufallsforschung.ch)

## BLOCK 1 FR 20:30 KINO REX 1 & RADIO RASA

### DAS NEUTRALE FEUERZEUG

EXPERIMENTELLES HÖRSTÜCK **(DE)** von Hyeseon Jeong, *Sprecherin:* My Anh Chi Trinh, *Produktion:* Kunsthochschule für Medien Köln, 2019, 22 Min.

«Eine gestrichelte Linie wirkt anscheinend hoffnungsvoller als eine durchgezogene Linie. Deine Mission ist es also, die gestrichelte Linie zu halten.» Kurz nach dem Koreakrieg wurde der Schweizer General Hans Bernhard nach Korea gerufen, als Teil der neutralen Überwachungskommission für den Waffenstillstand. Tagebuchberichte und Fotos dokumentieren seine Aufenthaltszeit und reflektieren seinen Blick auf die Welt und die historische Wahrheit des Kalten Kriegs.

### LE GRAIN DE SABLE

PODCAST DE FICTION **(FR)** **(DE UNTERTITEL)** de Nathalie Sabato, 2019, 4 min.

Avec poésie et humour, mais non sans une certaine dérision, *Le grain de sable* explore le monde de l'enfance à travers les yeux de son héroïne. Elle est sur le point de prendre la route pour un long voyage vers l'Espagne et ses prometteuses vacances annuelles au bord de la mer – avec toute sa famille serrée dans une petite auto, comme des sardines dans une boîte.

Mit Humor, Poesie und einer gewissen Ironie aus den Augen eines Kindes erzählt, beschreibt *Le grain de sable* die Vorbereitungen einer Familie für die jährliche Reise in die Sommerferien nach Spanien – und die darauffolgende Autofahrt in einem zu kleinen Fahrzeug.

### AUSSER RAND

PODCAST (Episode 1) **(DE)** von Michael Studer, Daniel Buser, *Sprecher:* Daniel Buser, 2020, 24 Min.

*Ausser Rand* ist ein Podcast, in dem Musik, Klang, Wort, Stimme und Leidenschaft zu genreübergreifenden Hörstücken verschmelzen. Die erste Episode von *Ausser Rand* ist inspiriert vom literarischen Werk des deutschen Schriftstellers Ror Wolf; ein Text von H. P. Lovecraft wird ebenfalls verwendet. Und nicht zu überhören: die Taxifahrten von M. G. und Sprecher B.

## BLOCK 2 SA 14:00 KINO REX 1 & RADIO STADTFILTER

### ZÜNDSTOFF

DOKUMENTARISCHER PODCAST (Episode 1+2) **(MUNDART)** von und mit Franziska Engelhardt und Stefanie Müller-Frank, *Redaktion:* Hanna Wick, *Musik:* Samuel Tschudin, *Mastering:* David Rehorek, *Produktion:* Miro Widmer, *Produktionsleitung Republik:* Marco Di Nardo, 2019, 39 Min.

Im Dorf Knonau ist Karl bekannt als Messie und Querulant. Nachdem er eines Tages nur knapp aus seinem vollgestellten, brennenden Haus entkommt, beschliesst die Tochter, ihre Version der Geschichte öffentlich zu machen. Der Podcast *Zündstoff* erzählt von einem, der sich querstellt, und dadurch sich und anderen schadet. Die beiden Autorinnen werfen die Frage auf, wie man mit einer solchen Situation umgeht – als Dorf, als Behörde, als Familie.

Eine Produktion für die Republik.

## BLOCK 3 SA 16:00 KINO REX 1 & RADIO GWENDALYN

### STRANI GIORNI

PODCAST (estratto) **(IT)** **(DE UNTERTITEL)** di Olmo Cerri, 2020, 34 min.

*Strani Giorni* è un documento fedele del grande contagio. Una raccolta di voci e suoni, registrati male, con il telefonino. Una via di mezzo fra una segreteria telefonica e un confessionale. Un numero di telefono anonimo, con cui aprirsi per raccontare. Decine di testimonianze sonore dal confinamento.

*Strani Giorni* ist ein Zeitdokument der Pandemie: Eine Sammlung von Stimmen und Geräuschen, mit dem Handy in schlechter Qualität aufgenommen. Eine anonyme Telefonnummer – zwischen Anrufbeantworter und Beichtstuhl – der man alles erzählen kann. Sprich: Dutzende Tonzugnisse aus dem Lockdown.

### QUINTE DE TOUX, PAUSE PIPI, JUS DE KIWI ET RÊVE DES MILLE NUITS

FICTIONAL SOUNDSCAPE **(FR)** **(DE UNTERTITEL)** de Jeanne Six et Audrey Bersier, *Production:* Pintozor Prod, 2020, 9 min.

Repoussants, déroutants, dégoûtants... et si les bruits de bouches, subtilement assortis, pouvaient nous transporter, nous faire rêver ? Durant cette parenthèse sonore, nous vous invitons à vous installer confortablement dans votre siège. Fermez vos yeux, ouvrez grand vos oreilles et savourez le concerto pour 15 cordes vocales d'Andreo del Clapoti, interprété par l'Orchestre Symphonique de Bruits de Bouche.

Mundgeräusche sind abstossend, irritierend oder ekelhaft... aber was, wenn diese Klänge zu einer Komposition verdichtet, uns doch träumen lassen, uns begeistern? Schliessen Sie die Augen, öffnen Sie Ihre Ohren und geniessen Sie das Concerto für 15 Stimmbänder von Andreo del Clapoti, gespielt vom Sinfonieorchester der Mundgeräusche.

### 5 MINUTES OF SILENCE – WASHING MACHINE

AUDIO PLAY **(EN)** by Oliver Süess, 2020, 9 min.

«The fact that my recording studio is set up in my laundry room isn't always helpful. One afternoon, between the final sound mix and the last spin cycle, the question came up: What does the washing machine actually sound like when it's *not* washing?» *5 Minutes of Silence* is a podcast for the quiet.

### EINMAL SCHLUCKEN BITTE

FEATURE/COLLAGE **(MUNDART)** von Serafin Aebli, Simon Schwaninger, Lena Steinemann, *Sprecher:* Daniel Hölzinger, 2019, 7 Min.

Themen wie der Klimawandel oder der Frauenanteil in der Politik bewegen. Schlagworte und Zahlen dazu werden von Politiker\*innen entsprechend gerne in Parolen umgemünzt. Dieses Hörstück ist eine humoristische Zusammenfassung der Wahlen 2019 aus dem Material regionaler und nationaler Medien. Irgendwo zwischen Medienkritik und Politsatire: Zusammen schaffen wir das, nicht.

## DIE GIFTMÖRDERIN VON SUHR

DOKUMENTARISCHER PODCAST (Episode 1) **(DE) (MUNDART)** von Pascal Nater und Ariane Koch, mit Nadine Schwitter, Sandra Utzinger und Daniel Steiner, *Musik*: Pascal Nater, *Produktion*: Kanal K, 2020, 26 Min.

Die Wahrsagerin und sechzehnfache Mutter Verena Lehner wird 1929 im Aargau als 67-Jährige wegen zweifachen Giftmordes zu lebenslanger Haft verurteilt. Noch heute erzählt man sich in Suhr von der starken Frau. Doch die Geschichten driften weit auseinander. Dorflegenden, Familienvermächtnisse und literarische Überhöhungen werden umkreist; Archivrecherchen eröffnen überraschende Dokumente und zeichnen den Lebensweg Lehnners nach, von der armen Bäuerin zur vermögenden Lebefrau, von der Lichtgestalt zur geächteten Giftmörderin.

## LE LIVE C'EST LA VIE, C'EST PAS POUR RIEN QUE ÇA S'APPELLE COMME ÇA

COLLAGE **(FR) (DE UNTERTITEL)** de Radio Maupasse (Marie Romanens, Chloë Lombard), *Production* : Marie Romanens, Chloë Lombard, Cyril Jaunin, *Regie* : Cyril Jaunin, 2019, 25 min.

Radio Maupasse est une perfo-radio itinérante qui part à la rencontre des gens avec un bus pour recueillir leur parole. L'espace au sein du véhicule donne accès à une intimité toute particulière et permet de récolter la parole brute libre et spontanée : comme par exemple les témoignages récoltés devant une salle de concert où le public est invité à parler de son rapport à la musique live.

Radio Maupasse ist ein mobiles Radiostudio, das sich mit einem Bus auf die Suche nach Menschen und deren Stimmen begibt. Es sind die spontanen Begegnungen und ungefilterten Aussagen, die Radio Maupasse interessieren. Wie zum Beispiel die vor einer Konzerthalle gesammelten Aussagen zur Beziehung des Publikums mit Live-Musik.

## TIMEZONES – NAIROBI'S NEXT GENERATION MUSIC PRODUCERS AND ARTISTS SPEAK OUT

EXPERIMENTAL PODCAST **(EN)** by Thomas Burkhalter with Baby Elephante, Blinky Bill, Boutross, Coco Em, DJ Raph, Hitman Kaht, Kamwangi Njue, Karun, Janice Iche, Jinku, Joseph Kamaru (KMRU), Manch!ld (debe), Moroko Kalahari, Mr. Lu (XPRSO), Victor Munyasya, Wambui Kamiru. *Musik*: Thomas Burkhalter, Daniel Jakob, *Production* : Norient and the Goethe Institut, 2020, 35 min.

In Kenya's capital city, Nairobi, music is mainly produced in small studios. These productions reach the ears of several million locals, or find success in the international niche scenes. While their producers and musicians are upending old hierarchies and demanding social and political reforms, their efforts are met with a number of challenges.

## L'ÉTÉ DERRIÈRE LA FENÊTRE

SOUNDSCAPE **(FR) (DE UNTERTITEL)** de Clara Alloing, 2020, 20 min.

*L'été derrière la fenêtre*, ce sont les voix d'enfants dits autistes dans la parenthèse de leurs vacances à la campagne. Des oscillations sonores pour donner à entendre un monde intérieur, tantôt naïf, tantôt angoissant, à priori imperceptible, et tenter de raconter un peu ces *gamins-là*.

Das Stück dokumentiert Stimmen sogenannter autistischer Kinder während ihrer Ferien auf dem Land. *L'été derrière la fenêtre* sind aber auch akustische Schwingungen, die eine innere Welt zeigen, mal naiv, mal beängstigend – vor allem aber kaum wahrnehmbar.

## ÜBUNGEN ZUM ENT-ENTFERNEN

HÖRSTÜCK **(DE)** von Regina Dürig und Christian Müller, 2020, 21 Min.

Die *Übungen zum Ent-Entfernen* sind poetische Handlungsanweisungen, die sich mit der in Zeiten der Corona-Pandemie virulenten Frage nach dem sinnvollen Mass von Nähe und Distanz beschäftigen. Denn lernen, sich zu distanzieren, bedingt ein Lernen des Annäherns: Wie spürt man, dass es da eine Verbindung gibt zwischen der einen Person und den anderen? Woher die Gewissheit nehmen, dass wir alle als Einzelne die Gemeinschaft durch eine umsichtige Präsenz und sanftes Dasein tragen und stärken können?

## CLÉ DE SOL

PORTRAIT (épisode 1+2) **(FR) (DE UNTERTITEL)** de Lila Erard, *Interprètes* : Jean-Claude Welche (épisode 1), Yves Donnier (épisode 2), 2020, 17 min.

*Clé de sol* part à la rencontre de celles et ceux qui font résonner la musique traditionnelle suisse. Par exemple : Jean-Claude Welche, créant des mélodies avec des clarines musicales, un jeu de 25 cloches de vaches, ou Yves Donnier, joueur de vielle à roue.

*Clé de sol* begibt sich auf die Suche nach jenen Menschen, die traditionelle Schweizer Musik erklingen lassen. Zum Beispiel Jean-Claude Welche, der mit 25 Kuhglocken Melodien kreiert, und Yves Donnier, der die Drehleier spielt.

## VERMISST: URSULA KOCH

DOKUMENTARISCHER PODCAST (Episode 1+2) **(MUNDART)** von und mit Katharina Bracher und This Wachter, *Musik*: Luki Fretz, 2019, 19 Min.

Sie war eine der prominentesten Politikerinnen und zugleich eine der umstrittensten: Ursula Koch hat polarisiert. Die erste Präsidentin der SP Schweiz zog sich nach parteiinternen Querelen radikal aus der Öffentlichkeit zurück. Seit zwanzig Jahren wurde Ursula Koch nicht mehr gesehen. In diesem Jahr wird sie 80. Die Podcast-Serie *Vermisst: Ursula Koch* macht sich auf die Suche nach dieser einzigartigen Frau und zeichnet ihren Aufstieg und Fall nach.

## ICH DACHTE MORGEN SEI IMMER

HÖRSPIEL **(DE)** von Lia Schmieder, *Produktion*: Lia Schmieder, Claudio Bucher mit Claudio Bucher, Lilli Lorenz, Hans-Caspar Gattiker, Wiebke Kayser, Thomas Douglas, Samuel Braun, David Michael Werner, Fabian Vogt, 2019, 40 Min.

Die Trennung liegt schon länger zurück, als sich zwei wieder treffen. Sie und Er. Sie erinnern, doch oft ganz anders. Sie springt dabei durch Zeiten und Zustände nach der Trennung. Dort verschwimmen die Grenzen zwischen Realität und Fiktion allmählich und in dieser Zwischenwelt tauchen Wesen auf, die beim Versuch zu verstehen und auszuhalten helfen: Dämonen, Plastiksäcke, Käfer und Vögel. Sie gehen ein Stück vorwärts mit ihr, lehren sie sprechen und leben und allein, nicht mehr ganz so allein zu sein.

## LÄRM IN BERN

HÖRSTÜCK **(DE) (MUNDART)** von Jeannette Wolf, 2020, 10 Min.

*Wo die Laubbläser dröhnen, das Putzmobil rotiert*  
*Der Hubschrauber rattert, der Glascontainer klirrt*  
*Die Strassenbahn um's Eck kriecht*  
*Da ist meine Heimat, ist mein Ohr schockiert*

Vom akustischen Irrsinn am Wohnort der Autorin in Bern. Vom Trämliterror in der Nähe ihres Balkons. Von einer Wegbeschreibung in Zürich, die nachhaltig traumatisiert.

# SONOHR ON AIR

**BLOCK 1 FR 20:30–21:30**

**RASA.CH**

**DAS NEUTRALE FEUERZEUG  
LE GRAIN DE SABLE  
AUSSER RAND**

Radio RaSa sendet rund um die Uhr ein gehaltvolles, nicht kommerzielles Programm und versteht sich dabei als Sender mit einer grossen Meinungsfreiheit und Meinungsvielfalt.

**BLOCK 2 SA 14:00–15:00**

**STADTFILTER.CH**

**ZÜNDSTOFF  
QUINTE DE TOUX, PAUSE PIPI, JUS DE KIWI  
ET RÊVE DES MILLE NUITS**

Radio Stadtfilter ist das Ausbildungs-, Kultur- und Hörer\*innenradio in Winterthur mit einem abwechslungsreichen, unabhängig zusammengestellten Musikprogramm. Für Vielfalt, gegen Ungleichheit!

**BLOCK 3 SA 16:00–17:00**

**RADIOGWEN.CH**

**STRANI GIORNI  
5 MINUTES OF SILENCE  
EINMAL SCHLUCKEN BITTE**

Radio Gwendalyn (per gli amici «Gwen») ci tiene particolarmente a promuovere la cultura di nicchia, la buona musica e aiutare altre radio e media a nascere e svilupparsi autonomamente.

**BLOCK 4 SA 17:30–18:30**

**LORA.CH**

**DIE GIFTMÖRDERIN VON SUHR  
LE LIVE C'EST LA VIE, C'EST PAS POUR  
RIEN QUE ÇA S'APPELLE COMME ÇA**

Radio LoRa ist ein nicht-kommerzielles Lokalradio für den Grossraum Zürich und das älteste Gemeinschaftsradio der Schweiz. LoRa ist so bunt und vielfältig wie die Meinungen, Kulturen und Musik der Menschen in Zürich – darum klingt im LoRa keine Stunde wie die andere.

**BLOCK 5 SA 21:30–22:30**

**RADIOVOSTOK.CH**

**TIMEZONES  
L'ÉTÉ DERRIÈRE LA FENÊTRE**

Radio Vostok, la radio indie rock de Genève. Musique, cinéma et culture : indépendante, gratuite et sans publicité depuis 2011.

**BLOCK 6 SO 13:30–14:30**

**KANALK.CH**

**ÜBUNGEN ZUM ENT-ENTFERNEN  
CLÉ DE SOL  
VERMISST: URSULA KOCH**

Kanal K ist das Ausbildungs-, Community- und Musik-Radio im Raum Aargau/Solothurn. Das Programm besteht aus einem sorgfältig ausgewählten Musikprogramm, Sendungen in 17 Sprachen und redaktionellen Projekten in den Bereichen Kultur, Jugend, Integration, Politik und Nachhaltigkeit.

**BLOCK 7 SO 15:00–16:00**

**RABE.CH**

**ICH DACHTE MORGEN SEI IMMER  
LÄRM IN BERN**

Radio Bern RaBe ist die Alternative in der Berner Medienlandschaft... und sendet dank seinen Mitgliedern 365 Tage im Jahr und 24 Stunden am Tag ein starkes und aussergewöhnliches Programm – ohne lästige Werbeunterbrüche!

**HÖREN / ÉCOUTER / ASCOLTARE VIA:**

**SONOHR.CH/RADIO**

## WETTBEWERB

## 13





NATUR  
HISTORI  
SCHES  
MUSEUM  
BERN



# Queer

Vielfalt ist unsere Natur

SONDERAUSSTELLUNG

26. Februar 2021

— 25. Februar 2022



Eine Institution der  
Bürgergemeinde  
Bern

# RAHMEN-PROGRAMM

## BEWEGT / EN MOUVEMENT

Bewegung ist sichtbar, fühlbar, erlebbar am eigenen Körper. Bewegung ist politisch, künstlerisch, gesellschaftlich. In der Bewegung suchen wir Erholung und wir empfinden Beklemmung, wenn unsere bewegte Welt beschnitten wird. Woher kommt die Kraft zur Bewegung? Und was ist die Kraft des Stillstandes? Wie geht es uns, wenn unsere Bewegungsfreiheit dauerhaft eingeschränkt ist? Oder wir uns bewegen müssen, ohne es zu wollen?

Wir laden Sie dazu ein, Unsichtbares zu sehen, zu träumen, nachts durch die Stadt zu driften oder ganz einfach vom Kinossessel aus über Lügen nachzudenken – und zu vielem mehr. Das Rahmenprogramm beginnt mit einem dreiteiligen Auftakt, führt sie dann nach draussen, wagt es, an ein Drinnen zu denken, und: ist für alle, die lieber von zuhause hören, zum Teil auch online.

Le mouvement est visible, tangible, marque profondément notre corps. Le mouvement est politique, artistique, social. Par le mouvement, nous cherchons à nous apaiser et lorsque notre monde, toujours en effervescence, semble s'arrêter, nous devenons anxieux. D'où vient la force du mouvement ? Quel est le pouvoir de l'immobilisme ? Que ressentons-nous lorsque notre liberté de mouvement est durablement limitée ? Ou, à l'inverse, qu'éprouvons-nous lorsque nous devons nous déplacer sans l'avoir décidé nous-même ?

Nous vous invitons à voir l'invisible, à rêver, à voguer à travers la ville de nuit ou bien alors à songer, confortablement assis dans un fauteuil de cinéma, à une thématique : à celle, par exemple, du mensonge. Le programme hors-compétition du festival est lancé par une ouverture en trois parties. Il vous conduit ensuite vers l'extérieur, peut-être aussi à l'intérieur – on se permet de l'espérer –, mais également sur les ondes et en ligne pour celles et ceux qui préfèrent écouter les pièces sonores depuis la maison.

## DRAUSSEN / DEHORS

S. 20

Draussen haben wir für Sie verschiedene Hörpunkte vorbereitet. Da ist zum einen der Hörspaziergang: Er beginnt im Bremgartenwald, führt zur Mittelstrasse und endet auf der Grosse Schanze. Sie dürfen die drei Stücke dieses Spaziergangs natürlich auch unabhängig voneinander hören. Da ist aber auch: eine Premiere, ein Audiowalk und ein Drift.

Différentes stations d'écoutes ont été élaborées pour vous à l'extérieur. Parmi elles, il y a une promenade audio qui commence dans la forêt de Bremgarten, passe dans la Mittelstrasse et se termine sur la Grosse Schanze ; chaque partie de la promenade s'écoute également de manière indépendante. Il y a aussi : un audiowalk, un Drift et une création sonore en avant-première.

## DRINNEN / DEDANS

S. 23

Dieses Programm entstand im Herbst 2020 – wir haben voller Hoffnung doch einige Veranstaltungen im klassischen Sinn geplant und drücken uns und allen anderen Kulturschaffenden dieser Welt die Daumen.

Ce programme a été conçu en automne 2020 : nous avons l'espoir que quelques événements à l'intérieur puissent être maintenus. Nous gardons confiance et pensons à tou\*te\*s les acteurs\*trices culturel\*le\*s du monde entier.

## ONLINE / EN LIGNE

S. 25

Es gibt Stücke, die verlangen nach Intimität, nach Ruhe. Zwei solche Stücke stehen Ihnen während der gesamten Festivaldauer auf unserer Webseite zur Verfügung: sonohr.ch.

Certaines pièces se prêtent plus particulièrement à un certain calme, à plus d'intimité. Deux de ces créations sont disponibles pendant tout le festival sur notre site Internet: sonohr.ch.

**LICHT**  
**SPIEL**

Filme mit & ohne Ton  
Gerätesammlung  
Digitalisierung  
Reparaturen  
Livestreams  
Filmarchiv  
Museum  
Verkauf  
Kurse



Lichtspiel  
Kinemathek Bern  
Sandrainstrasse 3  
3007 Bern  
[www.lichtspiel.ch](http://www.lichtspiel.ch)  
[vimeo.com/lichtspiel](https://vimeo.com/lichtspiel)

FR 17:00 EINFÜHRUNG & 17:45 PREMIERE  
DAMPFZENTRALE

## PALIMPSEST

CHOREOGRAFIE/AUDIODESKRIPTION 

von Nicole Seiler, ca. 60 Min.

Bitte eigene Kopfhörer und Smartphone mitbringen.  
Informationen zu den Tickets erhalten Sie auf S. 34.

*Palimpsest* erforscht die poetischen Möglichkeiten der Audiodeskription: Eine Tänzerin tanzt, doch nur die Beschreibung ihres Tanzes wird dem Publikum vermittelt. Der Aufführungsort wird so allein durch die Vorstellungskraft der Hörer\*innen vorübergehend zur Bühne. Das Stück stellt die während der Corona-Pandemie verloren gegangene Verbindung zwischen Tänzer\*innen, dem Publikum und Tanzaufführungsorten wieder her.

Die Performance ist nach dem 26. Februar über eine App auch individuell vor der Dampfzentrale erlebbar.  
Weitere Infos: [palimpsest-app.ch](https://palimpsest-app.ch)

Nicole Seiler hat an der Scuola Teatro Dimitri in Verscio (CH), an der Vlaamse Dansacademie in Bruges (BE) und bei Rudra Béjart in Lausanne Tanz und Theater studiert. Seiler ist eine über Disziplinengrenzen hinweg arbeitende Choreografin.

FR 19:00 ZWEI DERNIEREN  
KINO REX 1

## VOM VERSCHWINDEN / DRGÄGE

VOM VERSCHWINDEN

PODCAST  von Christina Baron, Eden Lucy Flammer, Bettina Rychener, Aleks Sekanić und Agnes Siegenthaler, 10 Min.

*Vom Verschwinden* zeichnet eine düstere Fiktion von einem Bern nach einer möglichen Klima-Katastrophe. Im Kinosaal hören wir gemeinsam einen unveröffentlichten Epilog.

Christina Baron, Eden Lucy Flammer, Bettina Rychener, Aleks Sekanić und Agnes Siegenthaler haben durch eine Ausschreibung zusammengefunden und im Kollektiv den Podcast *Vom Verschwinden* geschrieben.

DRGÄGE

PODCAST  von Pascal Nater und Carol Rosa mit *Live-Talk*, 30 Min.

Im satirischen Fiction-Podcast *Drgäge* soll eine Maschine mittels künstlicher Intelligenz gesellschaftliche Umbrüche verhindern. Die letzte der vier begleitenden Talkepisoden zeichnen wir live am Festival auf und fragen: Sind es nicht gerade diese Bewegungen von unten, die eine Demokratie voranbringen?

Pascal Nater und Carol Rosa haben sich im Lockdown über historische Berner Protestbewegungen schlau gemacht und im Zoom-Pingpong vier Episoden einer realitätsnahen Protestsatire geschrieben.

Die Podcasts entstanden im Rahmen von en masse Podcasts, einem Hauptstadtkulturprojekt von SONOHR, Hörmal und RAST. Alle bisherigen Podcasts und Folgen finden Sie unter [enmasse.ch](https://enmasse.ch).

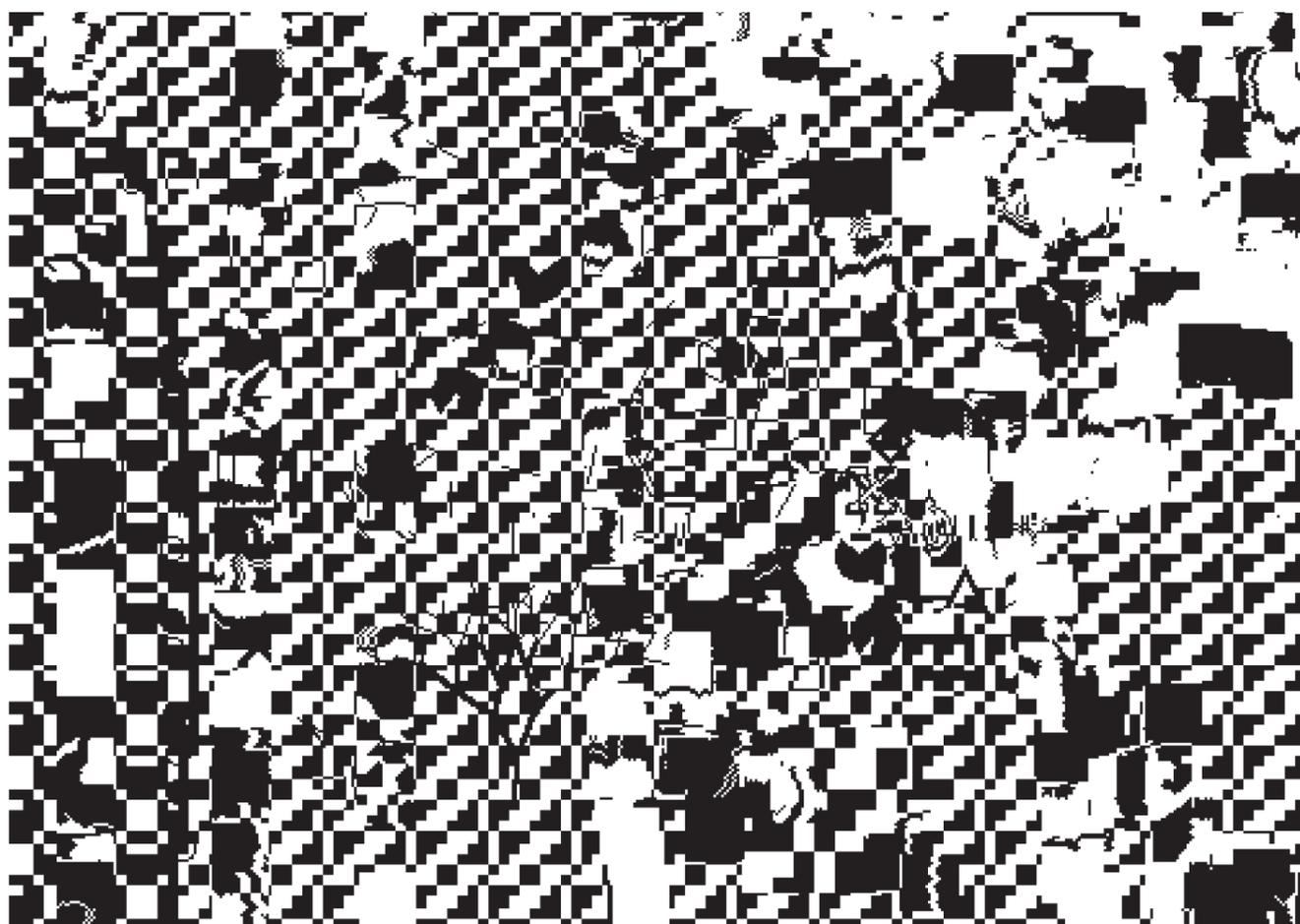
FR 20:00 ALPINES MUSEUM  
AUFTAKT ZUR AUSSTELLUNG

## SEARCHING FOR THE SUBLIME

PRESENTATION   by [Alan Alpenfelt](#).  
*Information about tickets can be found on p. 34.*

Two fundamental thinkers of the romantic era made their way through the Bernese Alps to find what they had heard was called *The Sublime*. Only there, in that spot of the World, was it possible to access the place where human beings could finally experience the over-whelming and infinite might of Nature. However, they had two opposite fates.

[Alan Alpenfelt](#), through sounds recorded on his journey and stereoscopic photographs by William England of Swiss landscapes in 1863, will talk about the quest for the Sublime, mass tourism's post truth shaped through Tripadvisor and the transformation of our landscape in the era of the Anthropocene.



FR-SO 17:00-20:00 GRAND PALAIS  
AUSSTELLUNG

## BINAURAL VIEWS OF SWITZERLAND

KAISERPANORAMA, INSTALLATION von  
[Alan Alpenfelt](#).

*Nach dem Festival ist die Ausstellung bis zum 3. März  
täglich von 17:00-20:00 Uhr geöffnet.*

## ASCOLTARE I PAESAGGI SONORI

di [Alan Alpenfelt](#)

Quando scopri per la prima volta le fotografie di William England nel Museo Nazionale di Edimburgo, subii un forte atto di ri-conoscimento dei paesaggi ottocenteschi del Canton Berna.

Mio padre, nel 1939, era un ragazzino friulano di 6 anni quando venne, come tanti altri, inghiottito dalla macchina mortale nazista. Passò gli ultimi anni della guerra in fuga con i partigiani e l'ultimo in un campo di concentramento in Austria. Non mi voglio dilungare, ma quello che conta è che sopravvisse e scopri la Svizzera nel corso della sua vita. Scelse questo paese per vivere e assicurare a se stesso e a suo figlio un luogo dove nulla di male sarebbe mai più potuto succedere.

Credo di essere ancora alla ricerca della mia identità e quando vidi le vecchie foto della valle del Rosenloui o della vista dal castello di Thun, mi sentii molto vicino a quando da piccolo crescevo in quei paesaggi meravigliosi, imparando una lingua difficile e divenuta in seguito una seconda lingua madre. Allo stesso tempo mi sentii vicino a quella necessità di pace e a un passato burrascoso che in qualche modo vive ancora in me.

Durante i due mesi alla ricerca delle località fotografate da William, ho ascoltato attraverso le mie cuffie i paesaggi, immaginandomi come suonavano nel 1863. Penso però, che allo stesso momento, stavo ascoltando anche la pace del papà.

Stare ad ascoltare la realtà attraverso l'amplificazione di un microfono è come entrare di nascosto nel tessuto del mondo. È rimanere a mollo con le orecchie dentro una materia densa, lasciando la faccia fuori, che respira. È sentire una verità, percependo gli effetti di cose successe qualche ora prima, qualche settimana prima, qualche anno prima. È ascoltare il rapporto dell'essere umano con il suo mondo. È percepire un mutamento linguistico tra una mamma e le sue bambine. Oppure il momento in cui una foglia tocca per terra, i tocchi delle campane che si intessono con le parole dei bambini, quelli delle mucche che compongono il substrato sonoro delle Alpi, una potente cascata che viene scambiata con il boato di un jet militare. Nello stato di libertà in cui le cose fluiscono, esse scorrono, influenzandosi in una danza senza fine.

[Alan Alpenfelt](#) è regista teatrale e produttore musicale. I suoi ultimi lavoro sono *Jackie* di Elfriede Jelinek al *Lac* e *L'Epidemia* di Agota Kristof al Teatro Sociale di Bellinzona. Dal 2020 coordina *Luminanza*, reattore per la drammaturgia contemporanea svizzera di lingua italiana. Alan inoltre è appassionato di radiofonia comunitaria, aiutando diverse radio socio-culturali a nascere.

## DEN KLANGLANDSCHAFTEN LAUSCHEN

von [Alan Alpenfelt](#)

Wenn man durch eine Mikrofonverstärkung der Realität lauscht, ist es so, wie wenn man heimlich in die Innenstruktur der Welt einträte. Als bliebe man dabei mit den Ohren eingetaucht in einer dickflüssigen, atmenden Masse, während das Gesicht herausragt. Man fühlt eine Wahrheit, indem man die Auswirkungen von Dingen wahrnimmt, die sich vor einigen Stunden, Wochen, Jahren ereignet haben. Man hört die Beziehung des menschlichen Wesens zu seiner Welt. Man nimmt eine sprachliche Veränderung zwischen einer Mutter und ihren Kindern wahr: Sie spricht Spanisch, die Kinder Schweizerdeutsch und man wird so zufälligerweise Zeuge der Integration in ein neues Gebiet. Es sind die Glockenschläge der Kühe, die die Klangunterschicht der Alpen bilden und die mit den Worten der Kinder verwoben werden. Es ist ein gewaltiger Wasserfall, der mit dem Dröhnen eines Militärjets verwechselt wird. Im Zustand der Freiheit beeinflussen sich die Dinge gegenseitig in einem endlosen Tanz.

Als ich William Englands Fotos im Nationalmuseum von Edinburgh zum ersten Mal entdeckte, fühlte ich mich stark von den Landschaften des Kantons Bern angezogen. Mein Vater war 1939 ein sechsjähriger Junge aus dem Friaul, als er wie viele andere von der Todesmaschine der Nazis verschluckt wurde. Er verbrachte die letzten Kriegsjahre auf der Flucht mit den Partisanen und das letzte Jahr in einem Konzentrationslager in Österreich. Ich möchte nicht weiter darauf eingehen, aber was zählt, ist, dass er überlebte und die Schweiz im Laufe seines Lebens entdeckte. Er wählte dieses Land aus, um hier zu leben und um sich und seinem Sohn einen Ort zu sichern, an dem nie wieder etwas Schlimmes würde passieren können.

Ich glaube, ich bin immer noch auf der Suche nach meiner Identität und als ich die alten Fotos des Rosenloui-Tals oder des Schloss Thun sah, fühlte ich mich meiner Kindheit nahe – den schönen Landschaften und der schwierigen Sprache, die zu einer zweiten Muttersprache wurde. Ich spürte aber auch ein Bedürfnis nach Frieden – und die Spuren einer stürmischen Vergangenheit. Während der Suche nach den von William fotografierten Orten hörte ich die Landschaften durch meine Kopfhörer und stellte mir vor, wie sie 1863 klangen. Ich glaube aber, dass ich gleichzeitig auch Vaters Frieden hörte.

[Alan Alpenfelt](#) ist Theaterregisseur und Musikproduzent. Seit 2020 koordiniert er *Luminanza*, Reaktor für zeitgenössische Schweizer Dramaturgie in italienischer Sprache. Alan ist zudem auch begeistert vom Gemeinschaftsradio und hilft verschiedenen soziokulturellen Radios bei ihrer Entstehung.

SA 15:30 & SO 10:00  
KULTURPLAKAT BUSSTATION LANGGASSE

# CHASSEURS

HÖRSTÜCK <sup>(FR)</sup> <sup>(DE ÜBERSETZUNG)</sup> von  
Amandine Casadamont, 60 Min.

*Informationen zu den Tickets erhalten Sie auf S. 34.*

Dieses dokumentarische Hörstück führt die Hörer\*innen in die Tiefen des rumänischen Waldes. Amandine Casadamont ist einer Gruppe Jägern auf der Spur, die ihrerseits Wildschweine, Luchse oder Schakale verfolgen: Man lauscht den Atemzügen, dem Knistern der Schritte im Schnee und auf dem Waldboden, den vom Echo der Berge zurückgeworfenen Schreien, den Gewehrschüssen und Freudenschreien in diesem immer noch als Fantasieland wahrgenommenen Transsylvanien.

Ce documentaire emporte les auditeurs\*trices aux profondeurs de la forêt roumaine. Comme l'a souligné la sociologue Dana Diminescu à l'issue de l'avant-première, Amandine Casadamont a relevé les traces des chasseurs comme eux-mêmes le font avec les sangliers, les lynx ou les chacals. On suit ainsi les « respirations, marches à travers la neige et les feuilles, cris lancés dans l'écho des montagnes, coups de feu et feux de joie » dans cette Transylvanie, restée pays fantasmé.

Amandine Casadamont ist Autorin und Audioschaffende. Zwischen Hörspiel und Performance oder Sound-installation – ihre Werke lassen dem Übernatürlichen innerhalb eines konkreten, dokumentierten Raumes viel Platz. Sie arbeitet mit verschiedenen europäischen Radios zusammen, wie zum Beispiel Deutschlandfunk Kultur, SRF und France Culture und hat zahlreiche internationale Preise und Erwähnungen erhalten. Nebst dem Radio wirkt Casadamont seit 2019 als Künstlerin/ Kuratorin im Musée Transitoire, einem zeitgenössischen mobilen Kunstprojekt, das Orte an Lebensübergängen untersucht.

Amandine Casadamont est autrice et réalisatrice sonore. Sa pratique du son est au croisement de la pièce radio-phonique, de la performance et de l'installation sonore; ses créations donnent une place importante au fantastique dans un espace concret documenté. Elle collabore avec plusieurs radios européennes comme Deutschlandfunk Kultur, la SRF et France Culture et a reçu plusieurs prix et mentions à l'international. Parallèlement à la radio, elle est artiste/curatrice depuis 2019 du Musée Transitoire, projet d'art contemporain itinérant qui investit des lieux en transition de vie.

SA 17:00 & SO 11:30  
KULTURPLAKAT MIGROS MITTELSTRASSE

# TANKSTELLE

HÖRSTÜCK <sup>(DE)</sup> von Elias Gottstein, 11 Min.

*Informationen zu den Tickets erhalten Sie auf S. 34.*

Ist die Tankstelle noch Symbol für Bewegungsfreiheit oder steht sie längst für gesellschaftlichen Stillstand, für Schockstarre im Angesicht der Klimakrise? Müsste es nicht geradezu überwältigend sein, das Benzin, das aus Fossilien toter Tiere und Pflanzen geologischer Vorzeiten gewonnen wird, in den eigenen Verbrenner zu leiten und so ein Teil des gigantischen Kohlenstoff-Kreislaufs zu werden? Oder sind das nur abstrakte Hirnspinnste, die beim Besuch einer Tankstelle völlig unbedeutend sind? Diesen Fragen stellen sich Besucher\*innen einer Tankstelle im Norden Berlins, begleitet von einer experimentellen Komposition, einem Professor und einem Roboter, der als Medium der Fossilien spricht.

Elias Gottstein begann seine musikalische Laufbahn auf der Strasse: mit dem Strassenmusik-Duo Guaia Guaia. Für einen Film über dieses Projekt komponierte er erste Filmmusik-Sequenzen und arbeitet seitdem regelmässig mit dem Regisseur Sobo Swobodnik als Komponist für dessen Filme zusammen. 2017 gewann er den deutschen Dokumentarfilmmusikpreis. Seit 2019 entwickelt er eigene Hörstücke.

SA 18:00 & SO 12:30  
KULTURPLAKAT GROSSE SCHANZE

# TI RACCONTERÒ DI ME

HÖRSTÜCK <sup>(IT)</sup> <sup>(DE ÜBERSETZUNG)</sup> von Marco Stefanelli

und Mamadou Celloud Diallo, 15 Min.

*Informationen zu den Tickets erhalten Sie auf S. 34.*

*Ti Racconterò di Me* (Ich erzähle dir von mir) ist ein Werk von Schülerinnen einer Sekundarschulklasse aus Rom (Schuljahr 2019–2020): Eine Audio-Suche über die Themen Liebe, Familie, Einsamkeit, Mobbing und Identität – eine intime Reise zwischen den Licht- und Schattenseiten der Adoleszenz aus der Sicht von 14 Mädchen.

Un racconto sonoro per una piazza pubblica creato dalle studentesse della classe IIA (a.s. 2019–2020) dell'IISS Piaget-Diaz, quartiere Don Bosco, Roma. Una ricerca sonora sull'amore, la famiglia, la solitudine, il bullismo e l'identità. Un viaggio intimo ed emozionante tra le luci e le ombre dell'adolescenza dalla prospettiva di quattordici ragazze. *Ti Racconterò di Me* nasce da un laboratorio di storytelling in cui, attraverso registrazioni sul campo, interviste, condivisione di segreti davanti a un microfono, le giovani autrici di questa creazione sonora hanno ricomposto, pezzo dopo pezzo, il puzzle complesso delle loro relazioni familiari e d'amore, del rapporto con le proprie amicizie e con la città che abitano.

Marco Stefanelli und Mamadou Celloud Diallo sind unabhängige Radioschaffende. Seit 2016 arbeiten sie am Projekt *Unsichtbare Guides*, das Klangspaziergänge durch die Weiten der Stadt Rom anbietet. Für *Ti Racconterò di Me* haben sie gemeinsam mit Schülerinnen einen Erzählworkshop durchgeführt und die gesammelten Geschichten in ein Hörstück verpackt.

Marco Stefanelli e Mamadou Celloud Diallo sono autori radiofonici indipendenti. Dal 2016 lavorano al progetto delle passeggiate sonore della città di Roma *Guide Invisibili*. Per *Ti Racconterò di Me* hanno collaborato all'ideazione e alla realizzazione del laboratorio di storytelling e alla sonorizzazione e al montaggio del racconto sonoro scritto dalle studentesse.

SO 18:00 PREMIERE  
KULTURPLAKAT HIRSCHENGRABEN

# #ANKOMMEN- INBERN

PODCAST <sup>(MUNDART)</sup> <sup>(MEHRSPRACHIG)</sup> der Urban Equipe,

45 Min.

*Bitte eigene Kopfhörer und Smartphone mitbringen.*

*Informationen zu den Tickets erhalten Sie auf S. 34.*

Wie ist es für Menschen, in Bern anzukommen? Wir gehen mit dem Podcast *#ankommeninBern* auf einen Spaziergang mit einer Collage aus unterschiedlichen Geschichten. Wir hören zu, wie es ist, wegen der Liebe herzuziehen, beruflich zu pendeln, nach langer Reise zurückzukommen...

Die Urban Equipe ist ein Zusammenschluss aus Urbanist\*innen, Raumplaner\*innen und sonstigen Enthusiast\*innen, die sich für mutiges Experimentieren, für ehrlichen Wissensaustausch und für konkrete Mitwirkung in der Stadtentwicklung einsetzen. Die Urban Equipe ist als nicht-gewinnorientierter Verein organisiert.

Der Podcast entsteht im Rahmen von en masse Podcasts, einem Hauptstadtkulturprojekt von SONOHR, Hörmal und RAST. Alle bisherigen Podcasts und Folgen finden Sie unter enmasse.ch.

SA & SO 14:00–18:00  
GASKESSEL

# BEYOND VISION

AUDIOWALK   von Ilona Marti, 30 Min.

*Treffpunkt: Vor dem Gaskessel, Sandrainstrasse 25, Bern. Bitte eigene Kopfhörer und Smartphone mitbringen. Buchen Sie Ihr Zeitfenster auf unserer Webseite.*

*Meeting point: in front of the Gaskessel, Sandrainstrasse 25, Bern. The audiowalks take place on Saturday and Sunday afternoon from 14h to 18h. Please bring your own smartphone and headphone. Book your tour on our website.*

*Beyond Vision* ist eine eins-zu-eins Audio-Performance im öffentlichen Raum. Mit verbundenen Augen und aufgesetzten Kopfhörern, lassen Sie sich von einer stillen Begleitperson an der Hand führen. Gemeinsam brechen Sie auf eine Reise ins Unbekannte auf. Sie tauchen ein in eine parallele, traumähnliche Welt aus binauralem Sound und entsprechenden Bewegungen. Die Reise führt Sie sanft und sicher durch Ihre inneren Bilder. *Beyond Vision* ist eine Einladung loszulassen, das Unsichtbare zu erforschen und ganz bei sich selbst zu sein.

*Beyond Vision* is a one-to-one performance in public space. Blindfolded and wearing headphones, you let yourself be guided by the hands of an invisible companion. Together you embark on a journey into the unknown. You immerse into a parallel, dream-like world made of binaural sounds and corresponding movement. The experience leads you gently and safely through your inner images. *Beyond Vision* is an invitation to surrender, discover the intangible and be entirely with yourself.

Die Teilnehmer\*innen des Audiowalks werden durch Mitglieder des Kollektivs Haas&Mann geführt. Als professionelle Kunst- und Kulturschaffende kreieren und beteiligen sie sich an Produktionen, die zu einem spartenübergreifenden Gesamterlebnis führen.

Audiowalk participants will be guided by members of the Haas&Mann Collective. As professionals in the world of art and culture, they create and are involved in productions that lead to overall interdisciplinary experience.

Ilona Marti ist eine in Berlin lebende Schweizer Audiokünstlerin, Sound- und Grafikdesignerin. Als Sounddesignerin arbeitet sie seit 2013 mit der Audio-Performance *Remote X* von Rimini Protokoll. In ihren eigenen Audio-Performances überlagert sie vorgefundene Orte mit assoziativen Geschichten und macht diese in intimem Rahmen erfahrbar.

SA 21:45  
KULTURPLAKAT KINO REX

# DRIFT

DRIFT von Moritz Achermann, 2 Stunden.  
*Informationen zu den Tickets erhalten Sie auf S. 34.*

Ein Drift ist ein musikalisch geführter Gruppen-Spaziergang. Driften bedeutet, gemeinsam ziellos durch die Gegend streunen, sich ganz in den Moment versenken und von der Musik leiten lassen. Alle Driftenden hören die gleiche Musik: Kopfhörer auf, und los. Die Reise beginnt vor dem Kino REX.

Moritz Achermann studiert klassischen Gesang und Komposition an der Hochschule der Künste Bern. Er arbeitet als Chorleiter, Komponist und Konzertsänger. Daneben ist er als Theatermusiker an verschiedenen Häusern und in der freien Szene aktiv, schreibt Texte für Ensembles und Konzertveranstalter\*innen und wirkt als Dramaturg. In seiner Freizeit dilettiert er auch zuweilen als DJ.

SA 20:00 & SO 11:30  
KINO REX 1

# DAS UHU EXPERIMENT

LIVE-PERFORMANCE  *Konzept und Regie: Diana Rojas-Feile, Musikkomposition und Sound Design: Victor Moser, mit* Lukas Kubik, Victor Moser, Diana Rojas-Feile, *künstlerische Beratung: Corsin Gaudenz, ca. 60 Min.*

Lügst du oft? Würdest du lügen, wenn du dadurch Leben retten könntest? Dürfen Eltern ihre Kinder anlügen? *Das Uhu Experiment* ist beides: ein individuelles Hörerlebnis und ein Spielraum für aufgewecktes, gemeinsames Nachdenken. Die Zuschauerinnen und Zuschauer bekommen Kopfhörer – und los geht's! Entlang von Situationen, die zum Thema Wahrheit und Lüge ein typisches Dilemma beschreiben, können die Teilnehmenden Entscheidungen treffen und damit das Stück unmittelbar mitgestalten. Sie dürfen unterschiedliche Rollen einnehmen und gegensätzliche Positionen im Spiel miteinander verhandeln. *Das Uhu Experiment* ist Philosophie zum Anfassen: Es geht um die Lust am eigenständigen Denken und um den Mut, die eigene Meinung zu sagen – oder stinkfroh etwas zu erfinden.

Diana Rojas-Feile ist Regisseurin und Schauspielerin, arbeitet spartenübergreifend und transdisziplinär. Sie bezieht sich auf dokumentarisch recherchierte Inhalte und inszeniert interaktive Hörperformances, ortsspezifische Audiowalks und Kunstprojekte im öffentlichen Raum.

Victor Moser komponiert und produziert Musik für Film und Theater. Als ausgebildeter Schauspieler und Musiker ist er mit seinen Projekten oft in der freien Theaterszene an der Schnittstelle zwischen Musik und Theater tätig.

SO 13:00  
GENERATIONENHAUS

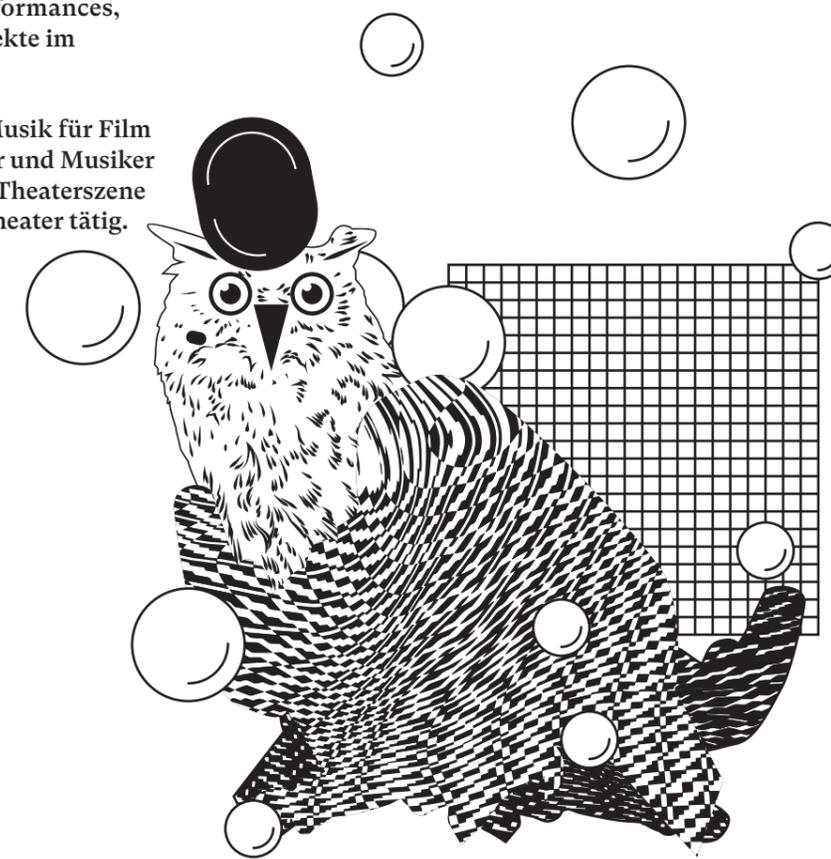
# KINDER-PROGRAMM

Liebe Kinder und liebe Menschen, die mit ihnen ans SONOHR Festival kommen

Wo ist denn unser Programm, fragt ihr euch? Zu Recht! Am SONOHR gehört der Sonntagmittag dem jungen Publikum. Das Stück *Das Uhu Experiment* auf Seite 23 dieses Hefts (grad hier links) ist ein Stück für alle Menschen ab acht Jahren. Für alle, die schon einmal geflunkert haben. Für alle, die immer die Wahrheit sagen. Für alle, die eine eigene Meinung haben oder gerne eine erfinden. Je verschiedener die Menschen sind, die mitmachen, desto spannender wird es. Für alle, die lange wachbleiben, gibt es eine Aufführung am Samstagabend um 20:00 Uhr. Für alle, die am Sonntag gerne etwas unternehmen, eine Sonntags-Matinee um 11:30 Uhr.

Am Sonntagnachmittag präsentieren die Kinder der dritten Klasse aus der Primarschule Kirchenfeld, was sie in den Wochen vor dem Festival zusammen in einem Hörspielworkshop ausgetüftelt haben. Im Berner Generationenhaus heisst es von 13:00–14:30 Uhr: Fern-Sehen und Nah-Hören! Es gibt viel zu entdecken.

Der Schulworkshop entsteht in Zusammenarbeit mit der Radioschule klipp+klang.



---

**SO 16:30 KINO REX 1  
GEWINNERSTÜCKE & PREISVERLEIHUNG**

---

# KATALYSATOHR

**DER BETRÜGER UND SEIN OPFER**

von Martina Rutschmann

*Der zweite katalysatOHR-Förderpreis geht an die Multi-media-Journalistinnen Sarah Fluck und Vanessa Sadecky für einen Podcast über den grössten Finanzbluff der Schweiz. Das Hörstück soll ungewohnt persönlich werden.*

Dieter Behring? Da war doch was! Genau, das war dieser Kerl, der die halbe Schweiz abgezockt hat. Der Mann, der den grössten Finanzskandal des Landes zu verantworten hat. In seine Hedgefonds zahlten die Menschen über eine Milliarde Franken ein – freiwillig. Warum bloss? Wie schafft ein gewöhnlicher Financier so etwas? Wobei – gewöhnlich war er nicht. Teure Weine, teure Schlitten, teure Häuser. Er konnte es sich leisten. Viel haben die Medien über das Luxusleben des inzwischen verstorbenen Betrügers berichtet, auch Anklage und Prozess gegen ihn sorgten für zahlreiche Schlagzeilen. Ruhig blieb es indes um die Opfer.

Das ändert sich jetzt. Die Multimedia-Journalistinnen Sarah Fluck und Vanessa Sadecky werden den Behring-Skandal aus persönlicher Sicht aufarbeiten. Für ihr Exposé haben die beiden den diesjährigen Förderpreis katalysatOHR der Stiftung Radio Basel erhalten. Mit dem Preisgeld von 6000 Franken werden sie den Podcast in sechs Akten *Der Bluff: Wie Behring die Schweiz betrog – und meinen Vater* realisieren. Als Tochter eines Behring-Opfers möchte Sarah Fluck einen authentischen und persönlichen Zugang gewährleisten, während ihre Kollegin Vanessa Sadecky für die nötige Objektivität garantieren will. Teil des Preises ist die Möglichkeit, das Hörstück im Basler SRF-Studio zu produzieren. Das SONOHR-Publikum wird am Festival erfahren, was hinter der Idee der zwei Frauen steckt.

Die Siegerprojekte aus dem Vorjahr, Irene Grüters *Wer putzt die Schweiz?* und *Die CO2-Apokalypse – oder wie klimawirksam bin ich wirklich?* von Michael Stauffer, sind inzwischen fertig produziert und werden im Rahmen des Festivals erstmals präsentiert. Es waren die ersten Projekte, die die Jury mit dem katalysatOHR-Preis ausgezeichnet hat. Die Stiftung Radio Basel vergibt den Preis seit 2020 in Form eines Produktionsbeitrages für Journalistinnen und Journalisten. Er soll die Erarbeitung eines aufwändigen Audio-Beitrags ermöglichen, der unter den Gegebenheiten des journalistischen Alltags nicht zustande kommen würde. Der Preis wird im Rahmen von SONOHR verliehen, die prämierten Stücke werden im Folgejahr ins Programm des Festivals aufgenommen.

katalysatohr.ch

**24 DRINNEN**

---

**IMMER UND ÜBERALL:  
SONOHR.CH**

---

# STUCK AT HOME

HÖRSTÜCK  von Johanna Bentz, 25 Min.

*Die Autorin empfiehlt, ihr Stück zum Beispiel dann zu hören, wenn Sie auf einen wichtigen Anruf warten oder auf dem Klo sitzen.*

Das Handy klingelt – mal nachts, mal morgens, mal zur Mittagszeit – aber jedes Mal mit einer Überraschung. Eine App verbindet nach dem Zufallsprinzip mit Gesprächspartnern in aller Welt. Auch für Menschen aus Ghana, Russland, Aserbaidschan, Hong Kong oder den USA sind das Virus und seine Auswirkungen Thema Nummer eins. In manchen Aspekten tickt die ganze Welt jetzt ähnlich. Ein kurzer Einblick in zwei Leben: Bin in Detroit und Mary in Moskau. Dieses Fenster in die Welt wird umso wichtiger, je mehr die Welt zu macht.

Johanna Bentz studierte Regie für Dokumentarfilm an der Filmakademie Baden-Württemberg. Seit 2012 arbeitet sie als freie Autorin und Regisseurin für Film und Radio. Für ihre Radioarbeiten erhielt sie unter anderem den Journalisten-Preis der Diakonie 2017 und den europäischen Civis Preis 2019.

**ONLINE**

---

**IMMER UND ÜBERALL:  
SONOHR.CH**

---

# LETTRE À IRMA

CRÉATION SONORE  de Benoit Bories, 40 min.

*L'auteur vous propose d'écouter la pièce dans un lieu calme de votre ville où vous pouvez avoir une vue avec une bonne profondeur de champ. Idéalement, il s'agit d'un moment nocturne pour que le lieu choisi puisse être désert. Ce lieu peut tout à fait être le seuil de votre balcon.*

*Lettre à Irma* est une création sonore composée à quatre mains pendant le confinement. C'est une lettre que Benoit Bories a écrite à sa fille, née l'année où la crise est entrée dans nos vies. Avec Aurélien Caillaux, il est allé enregistrer les nouvelles sonorités de la ville, redécouvertes lorsque la rumeur s'est assoupie. Ils ont enregistré les paysages sonores la nuit et au petit matin. Le texte est fait de neuf chapitres, neuf mondes sonores dans lequel l'auditeur se déplace comme s'il déambulait dans la ville vide. Pour chacune de ces parties, les auteurs ont enregistré des matières sonores brutes, fragiles, apparues grâce au silence de la ville.

Benoit Bories est créateur sonore. Il a produit des documentaires et des créations sonores pour France Culture, Arte radio, la RTBF, la RTS, la Deutschland Radio Kultur et ABC. Son activité de création sonore vient à l'origine du documentaire sonore. Avec le temps, elle s'est transformée peu à peu en des productions plus hybrides. Les créations de Benoit Bories empruntent à l'art sonore, à la composition acousmatique, ou au field recording, tout en en conservant une volonté de documenter des questions sociétales. Il a remporté plusieurs prix et mentions à l'international.

**25**

# Radioschule klipp+klang



klippklang.ch



## Aus- und Weiterbildung

Lehrgänge & Kurse  
für Radioschaffende

## Kinder+Jugend

Workshop für Schule  
und Jugendarbeit

## Empowerment

Integration und Recovery  
durch Radioarbeit

25  
JAHRE  
ANNI  
ANS

Radioschule  
klipp+klang



\* Für alle Moderatorinnen, Mittelwellenreiterinnen, Jinglemacher, Interpreten, Hörerkreisbewirtschafter, Äthernutzerinnen, Audiofreaks, Hörstationäre, Sprecherinnen, Lautmalerinnen, Sprachjongleure, Wortspielerinnen, DigitalAudioBroadcaster

**maz**

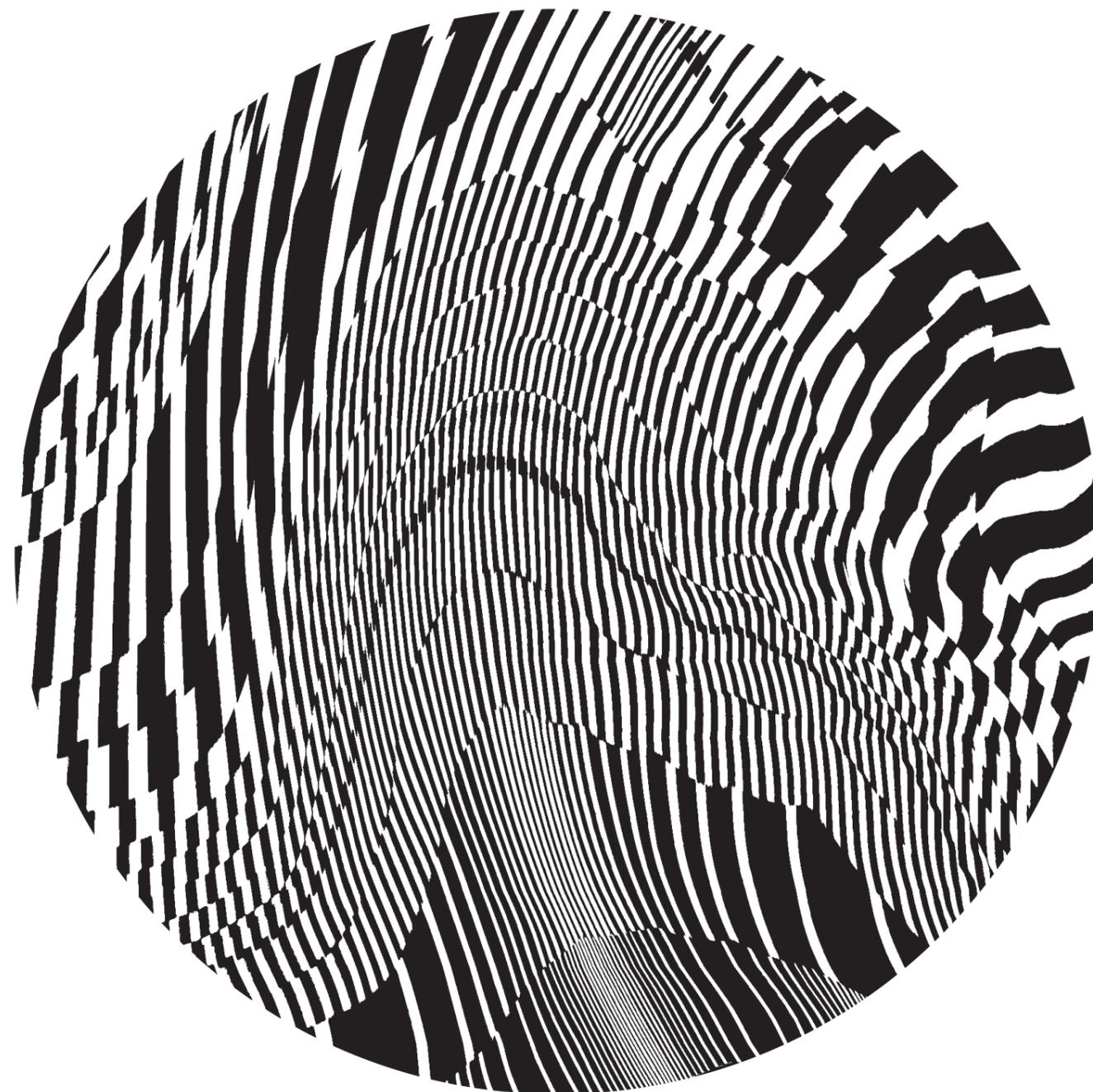
DIE SCHWEIZER JOURNALISTENSCHULE  
www.maz.ch

# EAR LESSONS

Die Ear Lessons sind das Angebot für alle Audioprofis. Hier wird gehört, diskutiert und ausgetauscht; hier ist Zeit zum Fachsimpeln und Kontakte knüpfen; hier ist Raum für Begegnungen und neue Ideen.

The Ear Lessons are an offer for all audio professionals. This is a time to listen, discuss and exchange ideas; a time to talk shop and make contacts; a space for interactions and new ideas.

Les Ear Lessons sont une offre destinée à tou\*te\*s les professionnel\*le\*s du domaine audio. C'est le lieu idéal pour écouter, discuter et partager des expériences ; il s'agit là de parler professionnel, de créer des contacts et de trouver de nouvelles idées.



EAR LESSON 1:  
FR 13:00–16:30 LICHTSPIEL

# WALKING NARRATIVES

WORKSHOP (EN) with Massimo Maio and Ruben Kurschat from soundmarker.

What happens when the world in your headphones overshadows the real one? When both spaces complement, irritate and question the other? In this masterclass, we'll be on the lookout for the *third space* that can be created in an audiowalk. We'll be delving into the origins of the genre, exploring its many ways of unfolding and presenting itself and examine the technical possibilities of its implementation. During the workshop session, together we'll be developing ideas for audiowalks that push the boundaries of what's possible – and perhaps go beyond them.

The soundmarker collective focuses on site-specific audio work. Using exercises and experiments, soundmarker explores the potential of audiowalks and sees it as a laboratory where theoretical and practical discussions merge. During the *KlangLandStadt* event, held every two years, soundmarker invites professionals to exchange their expertise regarding walking and getting people to listen. Together with Guidemate, soundmarker is the organizer of *Audiowalk Award*, which was bestowed for the first time in 2020.

Massimo Maio is a feature writer and radio host as well as the facilitator of workshops and university seminars regarding narrative audio praxis.

Ruben Kurschat gives workshops on site-specific sound exploration, is the founder of *stadt im ohr* and managing director of Guidemate as well as the author of a series of audio plays to be heard on the go.

Limited spaces. Registration for the workshop until February 10, 2021 at [info@sohohr.ch](mailto:info@sohohr.ch).

EAR LESSON 2:  
SA 11:00–12:30 KINO REX 1

# EXPERIENCE IMMERSIVE

DIALOGUE (FR) avec Amandine Casadamont et Benoît Bories.

Documentaire audio, reportage sur le terrain, podcast immersif : comment offrir une immersion réussie et recréer un univers pour les oreilles ? Comment bien s'équiper avant le tournage, écouter pendant l'enregistrement et monter sa création ?

Échange d'expériences entre Amandine Casadamont, autrice, productrice et créatrice radio et Benoît Bories, auteur, compositeur, créateur de pièces radiophoniques, animé par Laure Gabus.

Pour en savoir plus sur ces deux invité\*e\*s du festival et découvrir l'une de leurs pièces, voir les pages 20 et 25.

EAR LESSON 3:  
SA 11:00-12:30 LICHTSPIEL

# BEYOND VOICE-OVER

ATELIER & TOOLBOX (DE) mit Adriane Borger.

In unserer vielsprachigen Gesellschaft in einem mehrsprachigen Land stehen wir schnell vor dem Problem, dass unser Inhalt oft nicht für alle verständlich ist. Mehrsprachige Stücke haben zwar das Potential, mehr Menschen zu erreichen, aber: Die Zuhörenden sind gefordert – und müssen sich darauf einlassen, dass sie manchmal auch nichts verstehen. Wie können wir Brücken zwischen den Sprachen bauen? Wie könnten Schweizer Stücke klingen, die auch für Hörer\*innen funktionieren, die keine Mundart verstehen? Wie kreieren wir ein Stück in allen Landessprachen, das ein Hörer\*innen ist, selbst wenn man kein Rätoromanisch versteht?

Gemeinsam entwickeln wir Sprachbrücken jenseits der klassischen Übersetzung mittels Voice-over. Das Atelier findet auf Deutsch statt, aber es sind alle willkommen, die sich auf das Experiment der Mehrsprachigkeit einlassen wollen.

In Zusammenarbeit mit der Radioschule klipp+klang.

EAR LESSON 4:  
SA 13:00–14:30 LICHTSPIEL

# LET'S TALK: MONEY, CONTRACTS, RIGHTS

DISCUSSION (DE) (FR) (EN) with Judith Stofer (Syndikat Schweizer Medienschaffender) and Nico Leuenberger (Podcast Club Schweiz).

Before the work on a new project can even begin, some significant questions arise. When it comes to negotiating contracts with clients, quoting the correct price for your own work or safeguarding the rights to said work, there are a lot of uncertainties for freelancers. Simple guidelines that are agreed upon by all parties would be helpful. The Podcast Club Switzerland and the Syndikat Schweizer Medienschaffender have both autonomously addressed this issue. A discussion panel in German, French, and English: we'll help each other out with short translations.

Nico Leuenberger founded the Podcast-Schmiede agency as a podcast pioneer and is co-president of the Podcast Club Switzerland.

Judith Stofer has been working as a journalist, editor and publisher since 1989. She's the group secretary for the Private Electronische Medien Group and a freelancer at the Schweizer Syndikat Medienschaffender.

SO 20:00 KINEMATHEK LICHTSPIEL  
ODER VIA LIVE-STREAM: LICHTSPIEL.CH

## LICHTSPIEL- SONNTAG

Seit deutlich mehr als 1000 Wochen zeigt das Lichtspiel jeden Sonntagabend ein Kurzfilmprogramm mit Trouvaillen aus dem Hausarchiv. Aus den eigenen Beständen, die rund 25 000 Filme umfassen, werden Werbungen und Trailer, Dokumentarfilme und Wochenschauen, Experimentelles, Amateurmaterial und Musikclips zu einzigartigen Programmen zusammengeführt. Die Collagen, die sich locker um einen Schwerpunkt ergeben, rühren zu Tränen, führen zu homerischem Gelächter, machen schaudern, streicheln die Seele, brechen das Schweigen oder bleiben stumm.

Im Rahmen des SONOHR Radio & Podcast Festivals präsentiert das Lichtspiel eine sonntägliche Filmrolle, in der sich alles ums Ohr und ums Hören dreht: Ob Lärm, Geräusch oder Musik – Klänge gehören zum Film, selbst da, wo sie nicht zu hören sind, wie im Stummfilm.

ONLINE AUF:  
ENMASSE.CH

## EN MASSE PODCASTS

en masse Podcasts sind Podcasts, die neue Perspektiven auf Bern ermöglichen. In sechs Audioserien werden Geschichten aus, über und mit Bern erzählt: unterhaltsam, lehrreich und spannend.

Mit Hilfe einer Hörlandkarte können die Podcast-Episoden direkt am Handlungsort gehört werden: Der Stadt- raum, seine Bewohner\*innen, die Gebäude, manchmal ein besonderer Baum oder ein Brunnen werden dabei aufgegriffen, deren Geschichte eingeflochten, spannende Fakten dazu vermittelt oder sie werden Teil einer komplett erfundenen Erzählung. Auch wenn die Podcasts in Bern zuhause sind, können sie von jedem anderen Ort der Welt aus angehört werden.

Zu finden sind die bisher veröffentlichten Podcasts in den gängigen Podcast-Apps oder unter [enmasse.ch](http://enmasse.ch). In der Berner Altstadt können in der Universitätsbibliothek Münstergasse und im Berner Münster Geräte zum Hören der Geschichten ausgeliehen werden.

En masse Podcasts ist ein Hauptstadtkulturprojekt von SONOHR, Hörmal und RAST.

ONLINE AUF:  
[SONOHR.CH/SONOTHEK](http://SONOHR.CH/SONOTHEK)

## SONOTHEK

Auf der SONOTHEK befindet sich eine Ansammlung von mehr als 200 Hörstücken, die im Laufe der letzten zehn Jahre eine Plattform beim SONOHR bekommen haben. Das digitale Archiv SONOTHEK entstand in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Nationalphonothek und Memoriav, dem Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz.



# Phi | lo | so | - phie | ren ...

...mit  
**Kindern**  
...mit  
**Erwach-  
senen**

Ausgehend von einer Geschichte oder einem Gedanken-Experiment werden Fragen aufgeworfen und Kontroversen eröffnet. «Philosophieren...» findet monatlich an einem Sonntag abwechselnd im Alpinen Museum der Schweiz, in der Dampfzentrale Bern oder im Schlachthaus Theater Bern statt.

# DANK

srks/fsrc  
STIFTUNG FÜR RADIO UND KULTUR SCHWEIZ

SWISS  
PERFORM

Kultur  
Stadt Bern

SWISSLOS  
Kultur Kanton Bern

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

prohelvetia

MIGROS  
kulturprozent

GOTTLIEB UND HANS VOGT  
STIFTUNG

Burggemeinde  
Bern

ProLitteris

WaliDad  
Stiftung

esn  
Schweizer Syndikat Medienkäufer\*innen / Syndicat suisse des médias / Sindicato svizzero della media / Sindacato svizzero della pubblicità

Stiftung für Medienvielfalt

FONDATION  
OERTLI  
STIFTUNG

## PARTNER

RE  
X  
BE  
RN

LICHT  
SPIEL

Grand Palais

alpine museum  
alpine museum  
musée alpin  
musée alpin

DAVPIPFZENTRALE BERN

Berner  
Generationen  
Haus

STIFTUNG  
RADIO BASEL

klipp+klang  
radioschule

## RADIO

kanalK  
Richtig gutes Radio

RADIO GWEN

LORA

RaBe  
RADIO 95.6 MHz

RASA

RADIO  
STADTFILTER  
WINTERTHUR

RADIO  
VOSTOK  
GENÈVE 210 MHz

## LOGISTIK

carvelo 2go  
eCargo-Bike Sharing

HOTEL BERN  
Seminar | Volkshaus 1914 | Attika Bar

F F F F

Festival International  
de Films de Fribourg

35° 19 > 28.03 2021



Coming up  
In Freiburg bewegen  
Film & Sound

Programm & Tickets unter [fiff.ch](http://fiff.ch)



#fiff2021

# TICKETS

	Kurzwelle	Normalfrequenz	Megahertz
<b>TICKET</b>	<b>8.–</b>	<b>12.–</b>	<b>16.–</b>
<b>EAR LESSON FREITAG</b>	<b>40.–</b>	<b>50.–</b>	<b>70.–</b>
<b>EAR LESSON SAMSTAG</b>	je <b>20.–</b>	<b>30.–</b>	<b>50.–</b>
<b>FESTIVALPASS</b>	<b>70.–</b>	<b>90.–</b>	<b>120.–</b>

Preise in CHF

Bei uns entscheiden Sie selbst, welchen Preis Sie bezahlen, unabhängig von Ermässigungsberechtigungen.

**DIESES PROGRAMM ENTSTAND ENDE 2020. DIE ZEITEN ÄNDERN SICH SCHNELL. KONSULTIEREN SIE UNSERE WEBSEITE FÜR ALLE AKTUELLEN PROGRAMMINFOS: SONOHR.CH.**

## TICKETVERKAUF ONLINE

Tickets sind online unter [sonohr.ch/tickets](https://sonohr.ch/tickets), telefonisch unter 0900 441 441 (CHF 1.– / Min.) sowie in Ticketino-Vorverkaufsstellen, z. B. in allen Post-Filialen, bei Olmo Tickets und in BLS-Reisezentren erhältlich.

## LIEBER NICHT IM INTERNET BESTELLEN?

Aufgrund der aktuellen Lage werden wir keine Tageskasse im Kino REX einrichten. Sie können oder möchten Ihre Tickets nicht im Internet bestellen? Wir sind gerne für Sie da. Reservieren Sie die gewünschten Tickets telefonisch bei uns. Sie können die Tickets während des Festivals im Festivalbüro abholen. Telefonische Ticketreservation vom 23.–25. Februar jeweils 14:00–17:00 Uhr unter 031 544 33 50.

## ACHTUNG FESTIVALPASS!

Bitte beachten: Aufgrund der aktuellen Lage müssen für alle Veranstaltungen einzeln Plätze reserviert werden. Als Festivalpassbesitzer\*in können Sie für die gewünschten Veranstaltungen ein Gratisticket bestellen, das zusammen mit dem Festivalpass gültig ist.

## BARRIEREFREI

Der Veranstaltungsort Kino REX ist rollstuhlgängig. Bei Bedarf schicken wir die projizierten Übersetzungen im Vorfeld elektronisch zu. Für Assistenzpersonen ist der Eintritt zu allen Veranstaltungen frei. Anmeldung von Assistenzpersonen und weitere Auskünfte betreffend Zugänglichkeit: 031 544 33 50, [info@sonohr.ch](mailto:info@sonohr.ch).

## SO UNTERSTÜTZEN SIE UNS

Wir wollen auch in dieser Zeit Begegnungen ermöglichen und aussergewöhnliche Hörerlebnisse schaffen. Unterstützen Sie uns mit dem Kauf eines Tickets oder Festivalpasses in der Kategorie «Megahertz» oder einer direkten Spende an den Verein SONOHR Hörfestival (IBAN CH12 0900 0000 6059 2478 6 mit Vermerk «Spende»). Danke!

**Jetzt mit TWINT spenden!**

- QR-Code mit der TWINT App scannen
- Betrag und Spende bestätigen



# KONTAKT

## SONOHR FESTIVAL

Postfach 393  
3000 Bern 6  
031 544 33 50  
[sonohr.ch](https://sonohr.ch)  
[info@sonohr.ch](mailto:info@sonohr.ch)

## IMPRESSUM

Redaktion: SONOHR Radio & Podcast Festival  
Auflage: 5000  
Gestaltung: [affoltersavolainen.ch](https://affoltersavolainen.ch)  
Druck: CH Media Print AG

# SPIELOORTE

**KINO REX**  
Schwanengasse 9  
3011 Bern

**KINEMATHEK LICHTSPIEL**  
Sandrainstrasse 3  
3007 Bern

**GRAND PALAIS**  
Thunstrasse 3  
3005 Bern

**ALPINES MUSEUM DER SCHWEIZ**  
Helvetiaplatz 4  
3005 Bern

**DAMPFZENTRALE**  
Marzilistrasse 47  
3005 Bern

**BERNER GENERATIONENHAUS**  
Bahnhofplatz 2  
3011 Bern

